**Zeitschrift:** Schweizer Hotel-Revue = Revue suisse des hotels

**Herausgeber:** Schweizer Hotelier-Verein

**Band:** 15 (1906)

**Heft:** 14: w

**Anhang:** Beilage zu No. 14 der Schweizer Hotel-Revue = Supplément au no. 14 de la Revue Suisse des Hôtels

**Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

**Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

**Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 09.10.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch**

Beilage zu No. 14 der Schweizer Hotel-Revue. 7. April / Avril 1906. Supplément au No. 14 de la Revue Suisse des Hôtels.

## Notre guide des hôtels.

L'édition 1906 du guide: „Les hôtels de la Suisse“ qui est toujours de plus en plus apprécié des étrangers, vient de paraître, et l'expédition en est commencée. On a tenu compte en premier lieu de l'exposition de Milan. Comme l'on sait, il y aura à cette exposition un bureau installé en commun par les Chemins de fer fédéraux, les chemins de fer de montagne et les lignes secondaires, les compagnies de navigation, l'union des sociétés suisses de développement, et la Société suisse des hôteliers, et notre guide sera distribué dans ce bureau. Avant de pouvoir songer à commencer la distribution aux sociétaires et aux bureaux de développement suisses, nous devons soigner les envois d'outre-mer, c'est-à-dire ceux concernant l'étranger en général, et il se passera bien un mois avant que ce travail soit terminé.

En attendant, nous voulons porter à la connaissance de nos sociétaires que le guide de 1906 a subi des améliorations et des perfectionnements sur plus d'un point. Les *„Renseignements utiles“* ont été augmentées de 8 parties, dans lesquelles il est en particulier question de la Suisse comme séjour de santé et comme contrée de touristes, et où l'on fait ressortir le bon marché des voyages en Suisse. Ensuite, on a imprimé pour la première fois les *prescriptions concernant la visite douanière des bagages* aux stations frontières et à l'intérieur de la Suisse. Puis il est parlé du *code télégraphique* mis en usage par la Société Internationale des propriétaires d'hôtels et la Société suisse des hôteliers. Deux pages sont consacrées à une classification de toutes les *sources minérales de la Suisse*, avec l'indication de la composition de leurs eaux. C'est là une innovation très heureuse. Il en est de même d'un *tableau des localités de séjour* de la Suisse, des lacs italiens, du lac de Constance (rive droite), du lac de Genève (rive gauche), et Chamonix, classées d'après leur altitude; la nomenclature commence à Baveno (110 m.) et se termine par le Gornergrat (3136 m.). Ce répertoire facilite dans la recherche de la localité qui peut leur convenir, ceux auxquels le médecin a prescrit une cure d'air à une certaine hauteur.

Le guide contient en outre *un calendrier de saison*, dans lequel sont classés les lieux de séjour du printemps, de l'été, de l'automne et de l'hiver; ces dernières subdivisées en localités de sports et stations d'air (sanatoriums). Ce calendrier de saison est suivi d'une classification des *buffets de gare de chemins de fer suisses*, avec indication de ceux dans lesquels on peut manger chaud, et ceux qui ne servent que des mets froids. On a fait figurer aussi une liste *des établissements d'instruction supérieure* en Suisse. Nous y trouvons 176 écoles privées et pensionnats pour jeunes gens, 323 pour jeunes filles et 7 mixtes; en outre 32 écoles supérieures pour jeunes filles, 29 écoles professionnelles et gymnases, 6 universités, 2 polytechnikums, 5 écoles techniques, 21 écoles de commerce, 1 académie de commerce, et 9 écoles de musique. Le guide contient ensuite, ce qui est également une nouveauté, *une indication des distances* entre les principaux centres européens et la Suisse, et celles de l'intérieur de la Suisse. Le tarif des postes et télégraphes suisses, de même que la liste des légations et des consulats étrangers, ainsi que la liste des bureaux de renseignements figuraient déjà précédemment dans le guide. Il reste à mentionner que la carte pour touristes a été notablement agrandie, c'est-à-dire qu'elle est reproduite à l'échelle de 1: 700,000 au lieu de 1: 900,000, et que de ce fait les noms des localités sont devenus beaucoup plus lisibles; les lignes de chemins de fer sont imprimées en rouge, si bien que les noms de villes, en noir, ressortent encore mieux.

Le nombre des hôtels inscrits dans le guide, avec l'indication de leurs prix, s'élève à 760. L'année dernière il y en avait 697, desquels 24 ont dû être biffés par suite de faillite ou pour d'autres motifs, par contre il y en a 87 nouveaux, ce qui porte le chiffre actuel à 760. Bientôt la presque totalité de nos sociétaires en feront partie, car il ne faut pas oublier que la Société compte environ 150 membres personnels qui ne peuvent y figurer.

Nous terminons là notre communiqué, persuadés que la Société suisse des hôteliers a créé par son guide des hôtels, qui en est maintenant à sa 10e année d'existence, quelque chose qui est unique en son genre et qui peut être considéré comme un des premiers et des meilleurs moyens de réclame. *O. A.*

## Tourisme d'été et tourisme d'hiver.

**Etude de M. le Dr. Otto Kölner.**

(Reproduction interdite sans l'autorisation spéciale de la Rédaction).

Le tourisme a pris une telle extension en hiver, ces dix dernières années, qu'il aurait été impossible de le prévoir ou de prendre des mesures en conséquence. Cette extension s'est faite d'une manière progressive, comme cela arrive quand il s'agit d'institutions durables, et non subitement, comme c'est le cas, quand c'est une affaire de mode.

Mais cette extension déjà énorme augmentera encore. Nous pouvons soutenir que le nombre des touristes d'hiver ira en augmentant et atteindra un chiffre énorme, tel qu'on n'aurait pu le soupçonner il y a encore quelques années. Ce flot de touristes envahira bientôt les pays qui sont propres à l'accueillir.

Cette extension du tourisme en hiver a plusieurs causes, et quand on considère ces causes de plus près, on arrive à la conclusion indiquée au commencement de notre article, c'est que nous ne sommes encore qu'au début de ce mouvement.

Voici ces causes:

1. Les sports d'hiver et les plaisirs qui en découlent sont aujourd'hui à la mode, et quand la mode ordonne, jeunes et vieux obéissent. De nos jours, il est de bon ton ou plutôt c'est signe d'une éducation soignée de savoir faire du ski, comme autrefois les gens bien nés savaient jouer du piano ou peindre une aquarelle.

Or, le sexe faible se soumettant volontiers au tyran qui s'appelle la mode, et le sexe fort subissant souvent la domination du beau sexe, les sports d'hiver et les plaisirs qui s'y rattachent sont destinés à prendre encore une plus grande extension.

Mais ce qui empêchera cette nouvelle coutume d'être en peu de temps hors de mode, c'est que grâce aux sports d'hiver, la jeunesse des deux sexes peut se rencontrer plus librement que ne le permettaient les convenances jusqu'ici.

La mode a été à la lecture de Werther, aux albums avec de beaux dessins. Des centaines et des milliers de choses, d'habitudes, d'opinions, d'idées, ont été à la mode, et la mode en a passé. Pourquoi? Parce qu'il s'agissait de divertissements, de choses, d'occupations où l'on était seul, où les deux sexes ne se rencontraient pas, tandis que pour faire du ski, de la bicyclette, pour patiner, pour tous les sports d'hiver en un mot, il est reçu que messieurs et dames, jeunes et vieux et surtout la jeunesse se rencontre librement. Cela permet aux jeunes gens de se voir de plus près, de se parler sans témoins, d'apprendre à se connaître en se rendant des services, en faisant profiter les autres de ses expériences. Les mères ne peuvent empêcher qu'en patinant leurs filles se pressent contre leur cavalier, que sur une luge elles soient assises très près de leur guide, et ces moments-là sont extrêmement propices au flirt. Voilà pourquoi les sports d'hiver ne passeront jamais de mode, mais s'acclimateront toujours plus chez nous. Mais la mode n'est pas l'unique cause de l'extension qu'ont pris les sports d'hiver, il y en a encore d'autres.

2. Les médecins ont reconnu la valeur de ces plaisirs quand il s'agit de fortifier la santé et d'augmenter la force de résistance en cas de maladie. Les représentants les plus autorisés du monde médical ont reconnu combien il est bon pour l'organisme de se donner du mouvement au grand air frais et pur de la montagne, et de s'accoutumer aux intempéries de la saison. C'est pourquoi les médecins conseillent de nos jours très souvent un séjour d'hiver et les sports d'hiver, et cela avec autant de raison d'être que les séjours d'été autrefois. Ainsi, on a remarqué que les neurasthéniques de tous genres se guérissent plus facilement par un séjour d'hiver et les exercices sportifs que par un séjour d'été. Et c'est depuis que l'on a reconnu ce fait que le tourisme a augmenté dans d'aussi grandes proportions en hiver. Cependant tous les médecins ne se sont pas encore ralliés à cette manière de voir, mais dès que ce sera le cas, vu que le nombre des neurasthéniques est légion, le tourisme prendra des proportions gigantesques en hiver.

3. On arrivera de même à reconnaître que les séjours d'hiver et les exercices sportifs qui s'y pratiquent ne sont non seulement bons pour l'individu, mais pour toute la race, car ces sports développent l'intrépidité, la prudence, la persévérance, la hardiesse, etc. Toutes ces qualités que l'individu acquiert par les exercices sportifs profiteront directement ou indirectement à toute la nation. C'est pourquoi les pédagogues avisés favorisent de toutes manières les sports d'hiver. Le temps n'est peut-être pas éloigné où ces sports figureront dans les programmes d'écoles et deviendront obligatoires à même titre que la gymnastique. Cependant, comme toutes les contrées ne se prêtent pas également bien aux sports d'hiver, il est tout naturel que l'on se portera aux endroits où l'on peut s'y livrer, grâce au climat, à la configuration du sol ou à l'ingéniosité de l'homme.

En première ligne, ce sont les pays montagneux et plus spécialement les Alpes qui sont favorables à l'exercice des sports d'hiver. Ces pays, attirant déjà la majorité des touristes en été, ont fondé de nombreux établissements pour recevoir les hôtes d'été. Ces dernières années on a tâché de rendre ces hôtels d'été propres à recevoir du monde en hiver. Cette mesure a-t-elle sa raison d'être? Certainement, car les causes indiquées plus haut démontrent que le tourisme d'hiver va aller en augmentant. Il reste à savoir si cette augmentation du tourisme en hiver n'amènera pas une diminution du tourisme en été. Il est impossible de répondre d'une manière catégorique à cette question, mais elle vaut la peine d'être discutée ou plutôt d'être étudiée à fond.

Si nous faisons abstraction des gens assez riches pour n'avoir à compter ni avec l'argent, ni avec le temps, il nous reste un très grand nombre de personnes appartenant au monde intellectuel, au commerce et à l'industrie, et c'est de ces personnes que s'occupe notre étude avant tout.

Ce public-là sera certainement obligé, soit pour raisons d'argent, soit pour manque de temps, de renoncer à un séjour d'été pour avoir fait un séjour d'hiver. Il se pourrait aussi que le médecin conseille de renoncer au séjour d'été ou au moins de le restreindre beaucoup. Enfin, il y aura des gens qui, pour suivre la mode, préféreront renoncer au séjour d'été pour s'accorder un séjour d'hiver. Je suis convaincu que les Allemands, par exemple, iront en foule dorénavant dans les stations d'hiver où il se fait du sport, et que les stations d'été seront un peu délaissées; un grand nombre de touristes ne voudront, il est vrai, pas se passer de leur séjour d'été, mais ils se contenteront d'un endroit plus simple et d'un séjour moins long. Les efforts faits par les nombreuses sociétés de développement, les moyens de communications plus faciles, puis des circonstances économiques et nationales contribueront certainement à amener ce résultat.

On constatera encore une plus grande diminution des touristes d'été dans le public des hôtels de deuxième et de troisième ordre, car dans cette classe de gens, ce ne sont ni les considérations hygiéniques, ni les considérations éthiques ou pédagogiques qui influent sur le choix d'un séjour d'hiver avec occasion de se livrer aux sports, mais uniquement la mode, ces gens veulent imiter la bonne société, et comme celle-ci cultive les sports d'hiver, parce qu'elle fait des séjours d'hiver, ils se hâtent d'en faire autant. Cependant ce public-là est obligé de compter avec sa bourse, et il lui faut choisir entre le séjour d'été et le séjour d'hiver, il ne peut s'accorder les deux. Il faut s'attendre à ce que le plus grand nombre de ces touristes-là se décident pour le séjour d'hiver en particulier, et les sports d'hiver en général, pour pouvoir suivre la mode, même en étant obligé de sacrifier le séjour d'été.

Mon article ne doit cependant pas effrayer les propriétaires d'hôtels d'été. Il est possible et même probable que le tourisme augmente non-seulement en hiver, mais aussi en été; mais d'un autre côté, il se pourrait très bien que le tourisme d'été souffre du tourisme d'hiver.

Ce n'est qu'au bout de quelques années que l'on verra laquelle des deux alternatives est la vraie. Mais quel que soit le résultat, il est toujours bon de suivre de près les évolutions du tourisme, et de savoir conclure à la vue de certains symptômes, quelles en seront les conséquences.

## Hieb und Gegenhieb.

Ein Riviera-Gegner, der wahrscheinlich in den Reihen der Annoncen-Sammler zu suchen ist, hat im „Berliner Tagbl.“ folgende Verunglimpfung gegen den weltberühmten Landstrich verübt:

„Sie Glücklicher — im Süden, unter Palmen, am blauen Gestade des Mittelmeeres!“ . . . . Solche und ähnliche Worte flattern über die Alpen herüber, so zuversichtlich ausgesprochen, als gäbe es keinen Widerspruch dagegen. Und doch beneide ich euch Nordländer heute, wo ich nun schon wieder seit Wochen aus dem Koffer lebe, um die behaglichen Räume eurer Häuser, und ein altes Lied klingt mir im Ohre: „Deutschland, Deutschland über alles . . . .“ „Was nützt mir der Mantel, wenn er nicht gerollt ist“ heisst es im Militärjargon, und die Parallele dazu lautet: Was nützt mir der Süden, wenn er kalt ist. Es ist mir stets unverständlich gewesen, wie es die alten Römer in ihren zugigen, offenen Hallen ausgehalten haben; Italien muss damals wärmer oder das Fell eines Publius Mucius dicker gewesen sein als das eines bayerischen Zentrumsmannes. Und wenn auch dieser Baustil, den der prachtvolle Vischer als „reinen Katarrhstil“ bezeichnet, heute nur noch als Ruine zu finden ist, so herrscht doch da, wo die Dampfheizung fehlt — und die fehlt überall, wo nicht Millionäre verkehren — die berühmte Maitemperatur unserer nordischen Wohnungen. Aber es gibt keine Maibowle, keinen Maibock zur Erweckung innerer Gluten, nur mangelhaftes Bier und jene bedenklichen Weine, deren unangenehme Wirkung nur durch den täglichen Gebrauch von Schweizerpillen ausgeglichen wird. Verzeihen Sie diesen Ausflug ins Gastronomische und folgen Sie mir nun auf ein Viertelstündchen in das Hotelzimmer; da sehen Sie links eine Tür und rechts eine Tür — und nun horchen Sie! Dieses kleine Mädchen nebenan singt von acht Uhr morgens bis neun Uhr abends deutsche Weihnachtslieder. Wenn die Kleine aber glücklich in Morpheus' Armen liegt, dann beginnt auf der andern Seite eine Symphonie des Schnarchens, gegen die eine Sägemühle ein Waisenknabe ist. Doppeltüren . . . . Man sollte einen Aufstand der Reisenden gegen die Hotelbesitzer ins Leben rufen; denn zu den Menschenrechten von heute gehört wohl in erster Linie das Recht auf Doppeltüren. Nichts stört einen denkenden oder schlafenwollenden Menschen so wie die Stimme eines anderen, mag er nun Weihnachtslieder singen, schnarchen oder sich unterhalten. Die Stimmen der Natur, selbst der Lärm des Strassenlebens wirken in ihrer monotonen Gleichmässigkeit eher beruhigend auf die Nerven, ja es gibt Nervöse, welche die absolute Stille nicht vertragen können; aber die Nerven, die wir heutzutage alle haben, verlangen Doppeltüren. An der Riviera von Cannes bis San Remo hustet alles; wer einmal durch die Zugluft des Kasinos von Monte-Carlo geschritten ist, der hustet mit. Viele reisen hier im Süden weiter nach dem Süden des Pyramidenlandes, um ihre Erkältung los zu werden, wenn sie nicht klug sind und heimkehren zu den freundlichen und wärmeren Penaten des Nordens. Ein Juvenal fehlt, der mit scharfer Satire das Reiseleben, das Reiseleid unserer Tage geisseln möchte, ein Juvenal, der unabhängig von Doppeltüren und kalten Füssen in objektiver Heiterkeit das Narrentum der modernen Nomaden schilderte. Wir armen, erkälteten, schlaflosen Neurastheniker können uns nur dagegen wehren, wenn man uns aus dem Norden neidisch zuruft: „Sie Glücklicher!“ Denn das Glück verlangt Ruhe und Wärme. Die Orte, wo man im Süden diese beiden Genien findet, sollte Bädecker mit drei Sternen versehen.“

Diesen ungerechtfertigten Hieb hat ein Hotelier an der Riviera mit folgendem Gegenhieb erwiedert:

An die Administration des „Berliner Tageblatt,“
Berlin.

Inliegenden Artikel entnehme ich der Hotelfachzeitschrift, „Der Verband“. Den Originalartikel in Ihrem sonst so geschätzten Blatte habe ich nicht gelesen, aber er wird schon so lauten. Das erstemal wäre es ja nicht, dass irgend ein Scribifax einen geistreich sein sollenden Artikel in einem Blatte loslässt zum Schaden einer Gegend und deren Industriellen, die kurz vorher von demselben Blatte wegen Annoncenaufträgen heimgesucht wurden und, — — Gott sei's geklagt, solche auch gegeben haben.

Wenn schon eine Zeitung, die sich respektiert, einige Vorsicht walten lassen sollte bei Aufnahme derartiger Artikel (nicht selten werden solche lanciert von Leuten, die bei Unternehmungen an Konkurrenzorten beteiligt sind) so macht sie sich direkt eines Verstosses gegen die guten Sitten schuldig, wenn sie einem ihrer Mitarbeiter in solchen Sachen das Wort lässt. Leider glauben aber, wie so manche andere, auch die Zeitungen, abgesehen von rühmlichen Ausnahmen, der Hotelindustrie gegenüber jeglichen Anstandes und guter Sitten enthoben zu sein.

Zum Annoncieren und Zahlen sind die Hoteliers gut, nachher darf lustig geschimpft werden; was geht das den Vertreter der elften Grossmacht an, der würdevoll in seinem Redaktionsbureau thront, was da unten in der Expedition geschieht! Das sind ja in einem auch nur halbwegs bedeutenden Blatte ganz verschiedene Begriffe.

Der Hotelier aber, in seinem Laien-Unverstand, will das nicht begreifen und lehnt sich dagegen auf, d. h. er sollte sich dagegen auflehnen, dass er von demselben Blatt indirekt finanziell geschädigt wird, dem er kurz vorher sein gutes Geld gegeben hat. Dass er sich dagegen auflehnen möge, ist Zweck dieser Zeilen, die gleichzeitig an die Redaktionen der Fachblätter abgehen, wo dieser Aufruf hoffentlich einen kräftigen Wiederhall finden wird. Auf den Inhalt des bewussten Machwerks näher einzugehen, wäre dem Herrn, der es verbrochen, zuviel Ehre angetan. Der vorurteilsfreie deutsche Reisende (und dieselben sind Gottlob immer noch in der Mehrzahl und werden es auch bleiben) weiss ohnehin, dass man nicht gerade Millionär zu sein braucht, um von Cannes bis San Remo und Genua in einem Hotel absteigen zu können, das Zentralheizung und Doppeltüren hat, die andern aber, die „Deutschland, Deutschland über alles“ lieben, sollen den deutschen, schweizerischen, italienischen und französischen Hoteliers an der Riviera ihr gutes, oftmals höchst unütz ausgegebenes Annoncengeld lassen, zu Hause bleiben, sich hinter den Ofen setzen und die Schlafmütze über die Ohren ziehen.

Dies ist meine persönliche, „in objektiver Heiterkeit“ geäusserte Meinung, die aber voraussichtlich von allen meinen Kollegen des internationalen Hotelierstandes geteilt wird.

Hochachtend

*Jules Lippert.*

# Reisehygiene.

Von Rolf Crucius.

(Nachdruck verboten.)

Wer seine Sommerreise antritt, soll es sich zum ersten Grundsatz machen, dass er sich während dieser ganzen Zeit womöglich des besten Wohlseins erfreue. Denn man spannt doch deswegen von der Berufstätigkeit aus und bringt die so gewonnene Musse in einem Badeorte oder im Frieden des Landlebens zu, um, wenn man heimkehrt, über rüstige Körperkraft und wieder gestählte Nerven verfügen zu können. Bedauerlicherweise jedoch schwebt dies Ziel keineswegs jedem vor; vielmehr betrachten viele Leute den Sommerurlaub als beste Gelegenheit, sich in Vergnügungen zu stürzen. Man macht zahlreiche Bekanntschaften und geht intime gesellschaftliche Verpflichtungen ein, so dass für die Sorge um das Wohlbefinden des Körpers wenig Zeit übrig bleibt. Schliesslich ist die Zeit um, man weiss selbst nicht wie! Wenn man dann die Rückreise in die Heimat antreten muss, merkt man mit Schrecken, wie acht- uud rücksichtslos man wider sich selbst gewirtschaftet hat.

Andererseits kann unsere Gesundheit auch Erschütterungen erhalten, ohne dass wir uns Vorwürfe zu machen hätten. Gerade auf Reisen, also losgelöst von der Behaglichkeit des eigenen Haushalts mit seinen Bequemlichkeiten jeglicher Art, hat der Mensch nicht recht Gelegenheit, für den Körper zu sorgen und ihn so zu hüten, wie es sonst wohl seine Gewohnheit ist. Das gilt zumal für jemand, der gern wandert, weil er die herrliche Gottesnatur lieber recht nahebei betrachtet, als oberflächlich vom Fenster eines Eisenbahnabteils aus. Nun soll freilich die hygienischen Vorteile des Wanderns gewiss kein Mensch zu verringern versuchen, allein man muss auch die Misslichkeiten und Unfälle in Betracht ziehen, die einem auf solch einer Fusspartie sehr leicht zustossen können. Wer nicht fest im Sattel sitzt auf Schusters Rappen, der bediene sich dieses Verkehrsmittels überhaupt nicht. Mit kleineren Wegesstrecken mag man wohl fertig werden, grössere jedoch stellen an den, der sie unternimmt, in gesundheitlicher Beziehung ganz bestimmte Ansprüche. Vor allem sollen Herz und Lunge durchaus gesund sein; ferner muss man sich rückhaltlos auf seine Füsse verlassen können. Neigung zu Schweissbildung an diesen erschwert das Wandern schon beträchtlich, weil beinahe jede grössere Tour Blasen in Anschluss an diese wunde Stellen erzeugt. In jedem Falle trage man wollene Strümpfe und sorge so oft wie irgend möglich für Fussbäder. Ebenso sind Schnürstiefel das am meisten geeignete Schuhwerk; je nach Bedürfnis schmiegt es sich enger an den Fuss oder lockert sich von ihm; zugleich ist die Möglichheit gegeben, dem letzteren stets frische Luft, also Kühlung, zuzuführen. Was bequemes, gut sitzendes Schuhzeug bedeutet, das wird jeder wissen, der einmal zur Sommerszeit als Wanderer auf Waldespfaden dahin schritt oder gar mühevollere Gebirgstouren unternahm.

Allein selbst die Fahrt im Eisenbahnabteil, so bequem sie sein mag, enthebt uns keineswegs aller Sorge um unser körperliches Wohlergehen. Ich denke dabei nicht an Unfälle; nein, anscheinend ganz geringfügige Einzelheiten können uns einen Denkzettel versetzen, dessen Nachwirkungen sich in gesundheitlicher Hinsicht lange Zeit bemerkbar machen. Personen, die nicht hinreichend abgehärtet oder überhaupt von schwächlicher Konstitution sind, ziehen sich während einer Eisenbahnfahrt sehr leicht Erkältungen zu. Die Zugluft trägt Schuld daran. Nun herrschen zwar in bezug auf das Schliessen von Fenstern ganz bestimmte Verordnungen, und der gesellschaftliche Takt legt ohnedies die Verpflichtung auf, dass man auf die Mitfahrenden Rücksicht nehme. Allein jedermann weiss wohl aus Erfahrung, wie oft dagegen gefehlt wird! Andererseits ist es auch kein Vergnügen für jemand, der an frische Luft gewöhnt und ausserdem vielleicht noch vollblütig ist, wenn er Stunden hindurch im siedend heissen, vollgepfropften Coupé sitzen muss. In solchem Falle sollen die Beteiligten das Für und Wider sorgsam erwägen, und, sofern es irgend angeht, ein Kompromiss schliessen. Der Zutritt von frischer Luft ist ohne jeden Zweifel geboten, wenn viele Personen in verhältnismässig knappem Raum beisammen weilen. Damen und schwächlichen Personen muss alsdann ein Rücksitz angeboten werden, während es abgehärteten und blutreichen meist nicht schadet, wenn sie, wenigstens eine Zeitlang, den Körper einem stärkeren Luftstrom aussetzen.

Bei der Eisenbahnhygiene muss ich jedoch noch weitere sehr wichtige Punkte streifen. Da ist zumal der Staub eine sehr hässliche Beigabe für jeden, der sich gezwungen sieht, mit Hilfe des Dampfrosses grössere Strecken zurückzulegen. Ferner der Rauch, der den Nüstern jenes entströmt, wenn es schaubend dahinrast. Beide sind grosse Schädiger unserer Atmungsorgane — und zwar der Staub womöglich in noch höherem Grade als der Rauch. Was für eine Menge der so winzigen Atome während einer Eisenbahnfahrt unsere Lungen zu bewältigen haben, davon kann man sich leicht eine Vorstellung machen, wenn man die dichte Staubschicht ansieht, die auf unserer Kleidung liegt, wenn wir dem Coupé entsteigen. Personen, die nicht vorzüglich funktionierende Atmungsorgane besitzen, pflegen als Folge solcher Fahrt denn auch nicht selten einen zuweilen äusserst hartnäckigen Katarrh davon zu tragen — den sogenannten Eisenbahnkatarrh. Die Schädiger dringen nämlich sehr tief in jene ein und sind zuweilen ziemlich schwer wieder abzustossen. Auch Kehlkopfleiden, hervorgerufen durch ernstliche mechanische Gewebeveränderungen in den Schleimhäuten dieses Körperteils, wurden wiederholt beobachtet. Wer deshalb nicht sehr sattelfest in bezug auf seine Lunge ist, der sollte unter allen Umständen genügend darauf bedacht sein, wie er sie auf jede Weise vor so schädlichen Einwirkungen schütze. Am geborgensten ist man in einem der hinteren Coupés und in diesen selbstverständlich vornehmlich auf dem Rücksitze. Sehr zu empfehlen ist ferner das Atmen durch die Nase und, damit ja die Luftwege möglichst geschlossen bleiben, der Verzicht auf jeden Rauchgenuss. Es sind alles in allem nur kleine Vorsichtsmassregeln, allein sie haben sich, konsequent durchgeführt, vorzüglich bewährt.

Am allerschlechtesten fährt man — in hygienischer Weise natürlich! — in der zweiten Wagenklasse. Der Grund ist darin zu erblicken, dass die Polster einerseits begierige Staubfänger, anderseits, dass sie so ungemein schwer zu reinigen sind. Man kann sich also denken, dass sie den lebhaftesten Tummelplatz für Bakterien bilden. Daraus erhellt, wie gesund im Gegensatz hierzu der Aufenthalt in der dritten Wagenklasse sein muss. Die glattgehobelten Holzsitze sind so ungeeignet wie nur möglich für die Ansiedelung oder auch nur Beherbergung schädlicher Lebewesen; sie können ferner stets peinlich sauber gehalten werden. Wer die zweite Wagenklasse benützt, unterlasse vor allem niemals, eine Reisemütze mitzunehmen. Sie ist ein ziemlich sicheres Schutzmittel wider höchst unliebsame Ansteckungen, denen wir ausgesetzt sind, wenn wir uns mit blossem Kopfe an die gepolsterte Wand des Coupésitzes lehnen. Polstermöbel haben sich, wie hygienisch feststeht, ein für alle Male als bevorzugte Verbreiter infektiöser Vorgänge erwiesen. Eine völlig bedenkenlose Reinigung ist nicht gut durchzuführen. So bleibt nichts weiter übrig, als dass sich der einzelne so gut schützt, wie er's eben imstande ist.

Sehr raten möchte ich jedem, der eine Reise antritt, dass er sich mit einer jener praktischen Miniatur-Apotheken versieht, wie sie, schon zusammengestellt, erhältlich sind. Noch besser freilich erscheint es mir, dass man sich die Arzneien selber auswählt, vielleicht unter Mitberatung des Hausarztes. Salizylwatte und Heftpflaster sollte man niemals zu Hause lassen. Wer Fusstouren zu unternehmen beabsichtigt, dem leistet die erstere ganz vorzügliche Dienste, und mit Heftpflaster soll man schon deshalb jede, auch die winzigste Wunde schliessen, damit sie wider Verunreinigung geschützt sei. Kurzum: jeder verproviantiere sich mit den Arzneimitteln, auf die er sich seiner gesamten Natur nach am meisten angewiesen weiss.

So ausgerüstet, kann man unbedenklich den Eisenbahnabteil betreten oder zum Wanderstab greifen. Zu den bereits angeführten Grundsätzen füge man jedoch noch als wichtigsten: Mässigkeit im Essen und Trinken und zu den Arzneien und Heilkräutern die ferneren sehr gut wirkenden: frohen Sinn und leichtes Gemüt. Wer die zu Hause lässt, dem wird jegliches Reisen, auch wenn man noch so viel Geld darauf verwendet, nichs nützen. Er bleibe selber lieber gleich daheim! Zumal aber soll man nicht sofort ungehalten und verdriesslich werden, wenn man etwas nicht so findet, wie man es wünscht und erwartet. Es gibt Menschen, die sich unausgesetzt auf Reisen ärgern und mit jedermann hadern. Ihnen möchte ich wiederholen, was Goethe, bekanntlich ein grosser Lebens- und Reisekünstler, gesagt: „Jeder denkt doch eigentlich für sein Geld auf der Reise zu geniessen. Er erwartet, alle die Gegenstände, von denen er so vieles hat reden hören, nicht zu finden, wie der Himmel und die Umstände wollen, sondern so rein, wie sie in seiner Imagination stehen. Und nichts findet er so, nichts kann er so geniessen. Hier ist was zerstört, hier was angeklebt, hier stinkt's, hier raucht's, hier ist Schmutz usw., so in den Wirtshäusern usw. Der Genuss auf der Reise ist, wenn man ihn rein haben will, ein abstrakter Genuss; ich muss die Unbequemlichkeiten, Widerwärtigkeiten, das, was mit mir nicht stimmt, was ich nicht erwarte, alles muss ich beiseite bringen, in dem Kunstwerk nur den Gedanken des Künstlers, die erste Ausführung, das Leben der ersten Zeit, da das Werk entstand, heraussuchen und es wieder rein in meine Seele bringen, abgeschieden von allem, was die Zeit, der alles unterworfen ist, und der Wechsel der Dinge darauf gewirkt haben. Dann habe ich einen rein bleibenden Genuss und um dessentwillen bin ich gereist, nicht um des augenblicklichen Wohlseins oder Spasses willen. Mit der Betrachtung und dem Genuss der Natur ist's eben das."

# Ein „feines" Haus

muss das „Prince of Wales Hotel" in Kensington-London sein. Hotels in der Schweiz und an den italienischen Seen erhielten dieser Tage einen illustrierten Prospekt des vorbenannten Hotels mit folgendem Begleitzirkular:

Geehrte Frau Direktorin!

Wir erlauben uns hiemit, Ihnen die Vertretung unseres erstklassigen Hotels zu übertragen und offerieren Ihnen für zugewiesene Gäste 10% Kommission, vorausgesetzt, dass Sie uns die Namen derselben vor Ankunft in unserem Hotel melden und dass alle Empfohlenen neue Gäste unseres Hauses sind, d. h., nicht schon früher zu unsern Klienten zählten.

Feine Nummer, das „Prince of Wales Hotel", was?

## Vermischtes.

**Woher kommt der Name Savoy-Hotel?** Er kommt, wie im „Globus" berichtet wird, aus Savoyen über England und reicht zurück bis ins Mittelalter. Peter der Zweite, Graf von Savoyen, geboren im Jahre 1203, ist dessen Autor und Verbreiter. Als jüngerer Sohn eines edlen Geschlechtes, das damals noch wenig Bedeutung hatte, war Peter zur geistlichen Laufbahn bestimmt, aber durch Glück und Energie wurde er nicht bloss regierender Herr, sondern er vermehrte auch seine Macht um weite Gebiete am Genfersee und bis nach Bern hin. Wegen seiner Talente nannte man ihn „Le petit Charlemagne". Und dieser interessante Fürst war zugleich in England zu Hause. Als ein Onkel der Eleonor, der Gemahlin Heinrichs des Dritten, spielte er dort eine grosse Rolle und war jedenfalls auch beteiligt an dem wachsenden Zorn der Nation gegen die Vorliebe dieses Königs für kostspielige Fremdlinge. Auf seinen langen Reisen nach England brachte er stets savoyische Ritter und sogar junge Damen mit, für die er passende Gatten wusste. Im Jahre 1245 baute er am Strande in London einen glänzenden Palast, den man später „The Savoy" nannte. Das war der Stammvater der Hotels.

## Saison-Eröffnungen.

**Axenstein:** Parkhotel, 10. April.

**Elektr. Zahnradbahn Brunnen-Morschach:** 1. April.

**Rheinfelden:** Soolbad Schützen, 1. April.

**Vitznau:** Parkhotel, Hotel Rigi, Hotel Rigibahn, Hotel Weisses Kreuz, Hotel Vitznauerhof, 1. April.

## Verkehrswesen.

**Vintschgau-Bahn.** Auf 1. Juli soll die neue Bahn von Mals nach Meran eröffnet werden, was für das Münstertal und das Engadin von grosser Bedeutung sein wird.

**Rheinschiffahrt.** Mit finanzieller Unterstützung des Kantons Basel-Stadt werden auf dem Oberrhein im Sommer durch die Firma Knipscheer Probefahrten mit grossen Raddampfern ausgeführt werden, um die Durchführbarkeit eines regelmässigen Dampferverkehrs zu erweisen.

**Bellinzona-Mesocco.** Die Betriebseröffnung der Teilstrecke Bellinzona-Lostallo der elektrischen Schmalspurbahn Bellinzona-Mesocco wird in den nächsten Tagen stattfinden. Laut Fahrplan, der vom Eröffnungstage an bis zum 30. September 1906 gilt, werden täglich zwischen Bellinzona-Lostallo und zurück je 8 Züge verkehren.

**Probefahrten.** Im Laufe der nächsten Tage wird auf der Bahnstrecke Winterthur-Romanshorn eine neue, aus der Lokomotivfabrik Winterthur stammende S. B. B.-Schnellzugs-Lokomotive allerneuesten Typus erprobt und nach bestandener Probe dann an die internationale Ausstellung in Mailand gesandt werden.

**Warenzollamt im Bahnhof Bern.** Die Verhandlungen über die Errichtung eines Warenzollamtes im Bahnhof Bern sind im letzten Jahre so weit zu Ende geführt worden, dass auf 1. Jan. 1906 im Güterbahnhof Bern ein Zollamt für Abfertigung von gewöhnlichem Frachtgut errichtet werden konnte. Zollpflichtige Warensendungen, welche in Eilgut-, Gepäck- und Postverkehr eingehen, müssen bis auf weiteres noch der Zollbehandlung an der Grenze unterstellt werden, indem die hiefür nötigen Einrichtungen im Personenbahnhof von der Bundesbahnverwaltung noch nicht getroffen werden konnten.

**Geleisemotorwagen.** Als Ergänzungsverkehrsmittel sind für die Vintschgaubahnlinie Geleisemotorwagen vorgesehen, die die Geleise der Bahn benützen und zwischen den regulären Zügen fahren werden. Diese Geleisemotorwagen hätten laut „Eng. Expr." gewissermassen den Zweck, die Privatwagen zu ersetzen; die Hotels würden für ihre geplanten grösseren Partien nach dem Vintschgau etc. einfach einen solchen Motorwagen bestellen, der neben der grösseren Geschwindigkeit auch den Vorzug grösserer Billigkeit hätte. Auch zur Belebung des Wintersportes sollten diese Verkehrsmittel dienen; die Sportsleute würden per Motorwagen nach dem Obervintschgau fahren, dort den Sport ausüben und abends nach Meran zurückfahren.

**Simplon-Verkehr.** Zwischen Italien und der Schweiz sind fünf Uebereinkommen über die Post-, Zoll-, Telegraph-, Polizei- und Gesundheitspolizeiverhältnisse bei der Simplonbahn abgeschlossen worden. Nach dem Postübereinkommen findet der Austausch des gesamten Postverkehrs in Domodossola statt, wo die schweizerische Postverwaltung zu diesem Zwecke eine Agentur einrichten wird. Infolgedessen wird der Postdienst in den zwischen Brig und Domodossola verkehrenden Zügen durch die schweizerische Postverwaltung besorgt. Sie wird ihren Betrieb auf der Simplonstrasse nicht einstellen, sondern im Sommer einen Kurs zwischen Brig und Iselle und im Winter einen Kurs zwischen Simplon-Dorf und Iselle führen. Das Zollübereinkommen besteht darin, dass der schweizerische Zolldienst in Brig, der italienische in Domodossola eingerichtet wird; mit Bezug auf die Poststücke und Fahrpoststücke, sowie den Reisendenverkehr findet der schweizerische Zolldienst in Domodossola statt. Nach dem Telegraphen- und Telephonübereinkommen werden den Reisenden und dem Handel öffentliche Telegraphen- und Telephonbureaux in den Bahnhöfen von Brig und Domodossola zur Verfügung gestellt. Durch ein Kabel, das nicht für Bahntelegraph und -telephon, sondern ausschliesslich für den öffentlichen Telegraphen- und Telephondienst bestimmt ist, ist die Vermehrung der telegraphischen und telephonischen Verbindungen zwischen der Schweiz und Italien durch den Simplon ermöglicht. Das Polizeiübereinkommen ist im wesentlichen dem Staatsvertrag über den Polizeidienst in den internationalen Stationen der Gotthardbahn nachgebildet. Die Bestimmungen des Gesundheitspolizeiübereinkommens endlich beziehen sich einerseits auf die sanitarische Untersuchung der Reisenden und ihres Gepäcks, anderseits auf die Viehseuchenpolizei.

## Fremdenfrequenz.

**Zürich.** In den Gasthöfen Zürichs sind im Febr. 15,891 Fremde abgestiegen gegenüber 14,408 Personen im Februar 1905.

**Lausanne.** En séjour dans les hôtels de 1er et 2e rang de Lausanne-Ouchy du 15 au 21 mars: France 766, Angleterre 1191, Amérique 430, Allemagne 500, Suisse 753, Russie 1001, Italie 34. Divers 246. — Total 4921.

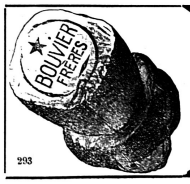
**Davos.** Amtl. Fremdenstatistik. 17. bis 23. März. Deutsche 1410, Engländer 426, Schweizer 361, Franzosen 179, Holländer 120, Belgier 93, Russen und Polen 281, Oesterreicher und Ungarn 92, Portugiesen, Spanier, Italiener, Griechen 125, Dänen, Schweden, Norweger 29, Amerikaner 66, Angehörige anderer Nationalitäten 41. Total 3223.


**An die tit. Inserenten!** *Gesuche um Empfehlung im redaktionellen Teil werden nicht berücksichtigt. — Reklamen unter dem Redaktionsstrich finden keine Aufnahme. — Ein bestimmter Platz wird nur auf längere Dauer und gegen einen Zuschlag von 10 bis 25% reserviert.*

Hochzeits- u. Braut- **Seide** Damast- u. Brocat- **Seide** Cristal- u. Moire- **Seide** Crêpe de Chine- u. Eolienne- **Seide**

für Blusen und Roben in allen Preislagen, sowie stets das Neueste in schwarzer, weißer u. farbiger „Henneberg-Seide" v. 95 Cts. bis Fr. 25.— p. Met. — Franko ins Haus. Muster umgehend.

**G. Henneberg,** Seiden-Fabrikant, **Zürich.**




MAISON FONDÉE EN 1811.

BOUVIER FRÈRES

NEUCHATEL.

SWISS CHAMPAGNE.

Se trouve dans tous les bons hôtel suisses.

HORS CONCOURS (membre du jury)

EXPOSITION UNIVERSELLE PARIS 1900.

293

**Hotel-Direktor.**

Mitte 30er, ledig, 2 Jahre Direktor eines feinen Hotels von 100 Zimmern, mit grossem Erfolg (bis zum Verkauf) geführt, sucht passendes Engagement, Saison oder Jahresposten. Prima Zeugnisse, event. auf Wunsch persönliche Vorstellung.

Gefl. Offerten unter Chiffre **H 122 R** an die Exp. ds. Bl.

**Chef de réception-Directeur.**

Jeune homme, 27 ans, propriétaire et directeur d'un grand hôtel de station d'été, désire place **chef de réception dans hôtel 1er ordre de la Riviera** ou dans un bureau d'administration d'un grand hôtel. Saison d'hiver 1906/07. Offres sous chiffre **E 957 à l'Union Réclame, Lucerne.** 1370

Der beste, billige, höchst schnelle und bequeme Reise-Weg

# NACH LONDON

geht über **Strassburg-Brüssel-**

## Ostende-Dover

**Post-Route** unter belgischer Staatsverwaltung — mit **drei Schnelldiensten** täglich. Durchgehende Wagen auch **III. Kl.** Ganz moderne Dampfer in prachtvoller Ausstattung. — Einer dieser Dampfer ist die berühmte „Prinzessin Elisabeth", das erste Turbinen-Paketboot, das auf dem europäischen Kontinent gebaut wurde. Dieser Dampfer hat den **Weltrekord** der Paketboote mit **24 Knoten** (bei 45 km in der Stunde) geschlagen und macht die

**Seefahrt in nur 2 Stunden 40 Min.**

TELEGRAPHIE MARCONI UND POSTDIENST AUF JEDEM DAMPFER.

NACH **LONDON** von **STRASSBURG** in 15 Stunden; von **BASEL** in 17 Stunden.

DURCHGEHENDE WAGEN { **OSTENDE—BASEL** u. **OSTENDE—SALZBURG** üb. Strassburg, Stuttgart. **OSTENDE—SALZBURG** u. **TENDE—WIEN** üb. Basel, Zürich, Arlberg.

Fahrplanbücher sowie Auskünfte über alle den Personen- und Güterverkehr von, nach und über Belgien betreffende Angelegenheiten werden von der **Vertretung der Belgischen Staatsbahnen, St. Albangraben 1,** unentgeltlich erteilt.

---

# HOTEL

mittlerer Grösse mit Jahresbetrieb in schöner, verkehrsreicher Ortschaft in Graubünden, mit alter besserer Clientèle, Familienverhältnisse halber **billig zu verkaufen.**

Nähere Auskunft erteilt S 2548 V

**K. Hitz,** Geschäfts- u. Versicherungsbureau

278 **— Chur. —**

---

## Lugano-Paradiso.

**Zu verkaufen oder zu vermieten** ein geräumiges

Gebäude mit 16,000 m² Umschwung.

Die Liegenschaft liesse sich, ihrer prächtigen Lage, herrlichen Aussicht und äusserst bequemen Zufahrt wegen, höchst vorteilhaft für den Betrieb einer Hotel-Pension einrichten. Bei langjähriger Miete würde der Besitzer die nötigen Umbauten selbst ausführen lassen. Für alles Nähere wende man sich gefl. an **Ercole Lombardi Piazza Lice 51, Lugano.** 296

---

Feine 276

**Herren-Wäsche-Ausstattungen**

---

## Neu! Schilf-Matten Neu!

sind das **Beste** für **Teppich-Unterlagen,** weil sich die **Teppiche** hierdurch viel **schwerer anfühlen,** man viel **leichter darauf geht** und der **Boden** dadurch **egal gemacht wird!**

**Die Rollen sind 16 m lang und 1 m breit**

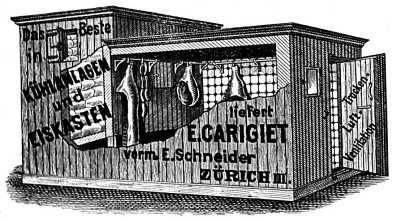
und liefere ich bei Abnahme von **mindestens 12 Rollen ab Arnheim** (Holland) und vorherige Kassa-Einsendung oder gegen Nachnahme

**die Rolle für Mk. 3. 25.**

**J. VREDENBURG** — **Brüssel** — **85, Rue Gaucheret, 85.**

*Lieferant von Palace Hotel, Ostende; Oranje Hotel, Scheveningen; Grand Hotel National, Genève, u. s. w.* 307

---




(D573) 289)

---

## Bauterrain zu Verkaufen.

In allerschönster Lage der italienischen Riviera ist ein **grosses Bauterrain zu verkaufen.**

Interessenten wollen Offerten unter Chiffre **H 76 R** an die Exped. ds. Bl. senden.

---

284

**Letzte Neuheit!**

Ein vollendetes Service von Forellen und anderen Fischen direkt im Sud bieten unsere

**Neuesten patentierten Forellen-Fischkessel**

aus Kupfer, Nickel und Silber.

GEBR. SCHWABENLAND, Zürich.

---

## Cafés torréfiés

aux prix les plus avantageux.

**A. Stamm-Maurer**

BERNE. 253

Echantillons et offres spéciales à disposition.

## Cafés verts.

---

**Billig zu verkaufen**

ein so gut wie neuer

**Hotelherd und ein Restaurationsherd**

sowie **verschiedene neue Herde** mit und ohne Warmwassereinrichtung neuester Konstruktion. 287

**Basler Kochherdfabrik E. Zeiger, Basel.**

---

## Hotel-Omnibusse.

Bei Unterzeichnetem sind 2 zehn- und zwölfplätzige Omnibusse, neuestes System, **zu verkaufen** und können im Rohbau besichtigt werden.

**H. Weber,** Wagenbauer (Spezialist)

86 **Interlaken.**

---

Die Weinfirma

**Th. Binder-Broeg** A.-G.

ZÜRICH I

hat den **Alleinverkauf** des echt amerikanischen Schnellpfropfziehers

**„Rapid"**

sowie aller Ersatzteile; besorgt Reparaturen, so dass sie ein „RAPID" unbrauchbar wird.

(H2185Z)

Entkorkung durch **eine** Bewegung!

Marshalter. Waadtlander

PATENTEG

Vaduzer Oele

**Spezialität: Schweizerweine**

---

**Prof. J. F. Vogelsang's**

(A168) **Internationales** 2 85

## Institut

**Villa Mon-Désir**

**Payerne** (Waadt)

Schnelle, sichere Methode zur Erlernung des **Französischen, Englischen, Italienischen,** Spanisch., Deutsch., Musik, **Maschinenschreiben,** sowie sämtliche Handelsfächer.

Vorbereitung f. **Handel, Bank-** u. **Hotelfach, Post-Examen.** Grosser Park u. Spielplätze: Tennis. Ueber 100 Referenzen. Mässige Preise. Prospekt gratis vom Direktor **J. F. Vogelsang.**

---

**A remettre de suite**

ou pour date à convenir

## Hôtel-Restaurant

avec jardin, 20 chambres, bains, lumière électrique, très bien situé et avantageusement connu. Clientèle assurée. Affaire sûre. Capital nécessaire environ frs 10,000.— (HD717) 1356

S'adresser à **A. Jordan,** agence immobilière, **Aigle.**

---

MAISON FONDEE EN 1829.

SWISS CHAMPAGNE

EXPOSITION GENÈVE MÉDAILLE

NATIONALE 1896 D'OR

**LOUIS MAULER & Cie**

**MOTIERS-TRAVERS**

(Suisse).

---

## NIZZA HOTEL DE BERNE

**beim Bahnhof.**

**100 Betten.**

Einziges nach Schweizer Art geführtes Hotel beim Bahnhof.

Feine Küche. Zimmer von Fr. 2. 50 an. Gepäcktransport frei.

Deutsch sprechender Portier am Bahnhof.

268 **H. Morlock,** Besitzer

auch Besitzer vom Hôtel de Suède (früher Roubion) und vom Terminus-Hotel.

---

692

## Berndorfer Metallwaren-Fabrik

**ARTHUR KRUPP**

BERNDORF, Nieder-Oesterreich.

Schwerversilberte Bestecke u. Tafelgeräte für Hotel- u. Privatgebrauch

*Rein-Nickel-Kochgeschirre. — Kunstbronzen*

Niederlage und Vertretung für die Schweiz bei:

**Jost Wirz, Luzern**

**Pilatushof,** gegenüber Hotel Viktoria

Preis-Courants gratis und franko.

---

## London. Tudor-Hotel

**Oxford Street W.**

**In bester Lage des West-End, 200 Zimmer und Salons mit allem modernen Komfort eingerichtet, verbunden mit kontinentalem Restaurant u. grosser Lager-Bier-Halle mit Konzert, das einzige Hotel Londons mit Dachgarten und grossartiger Aussicht auf die Stadt u. Umgebung nur für Hotel-Gäste. Mässige Preise.**

**Besitzer: The Geneva Hotels Ltd. Manager: Max Hoeftmann.** 228

---

# BÉHA'S HOTEL

ET DE LA PAIX

## LUGANO.

Dans le quartier ouest de Lugano, au centre du mouvement des étrangers; vis-à-vis des bateaux à vapeur et de la station du tramway Lugano-Paradiso-San Salvatore. Situation tranquille et exempte de poussière. Entouré d'un superbe jardin particulier. Tout le confort moderne (ascenseur, lumière électrique, chauffage central, bains, grand hall, bibliothèque).

**L'HOTEL BÉHA ne comprend que des chambres en façade.**

Direction personnelle du propriétaire ***Alex. Béha***

309 *précédemment Hôtel du Parc.*

---

## Was lehren uns die jüngsten grossen Brandereignisse in der Schweiz, spez. mit Hinsicht auf die Hotelindustrie?

Dass einzig ein stets bereiter, für jedermann ohne Instruktion zu handhabender von Zufälligkeiten wie beispielweise Wassermangel unabhängiger Löschschutz in Form des **„MINIMAX-Handfeuerlöschers** im Interesse des Hotelbesitzers und der Gäste Katastrophen zu verhindern imstande ist. Verlangen Sie noch heute Gratisprospekt von der 2899 (D757)

**Minimax-Gesellschaft Zürich (Mercatorium)**

London, Paris, Berlin, Wien, Brüssel, Mailand, New-York.

---

## ZU VERKAUFEN

**eventuell vorübergehend zu verpachten.**

In einer bedeutenden Industrie- und Uuiversitätsstadt am Rhein, grosses, neuerbautes, modern und geschmackvoll eingerichtetes **Hotel II. Ranges** mit 70 Fremdenbetten und geräumigen **Restaurations- und Bierlokalitäten** (den grössten und schönsten am Platze) 6 Billards, 2 Kegelbahnen etc. etc. Gartenwirtschaft, im Centrum der Stadt. — Für nachweisbar tüchtige und solvente Liebhaber günstige Kaufbedingungen. — Offerten unter Chiffre **H 115 R** an die Expedition dieses Blattes.

---

Für

## Hotel- und Pensions-Wäsche

sind von grösstem Vorteil:

**SCHULERS** Bleich-Schmierseife

**SCHULERS** Goldseife-Savon d'or

**SCHULERS** Goldseifen-Spähne

**SCHULERS** Salmiak-Terpentin-Waschpulver

**sowie alle gewöhnlichen Haushaltungsseifen**

**Carl Schuler & Co., Kreuzlingen**

Fabrik von Seifen, Soda und chemischen Produkten. 270

# Personal-Anzeiger. | Moniteur des Vacances.

## Offene Stellen * Emplois vacants

| | |
|---|---|
| Für Vereinsmitglieder: Erstmalige Insertion | Fr. 2.— |
| Jede ununterbrochene Wiederholung | „ 1.— |
| Für Nichtmitglieder: Erstmalige Insertion | „ 2.— |
| Jede ununterbrochene Wiederholung | „ 2.— |

**Die Spesen für Beförderung eingehender Offerten sind in obigen Preisen nicht inbegriffen.**
**Belegnummern werden nur an Nichtabonnenten und nur nach der ersten Insertion verabfolgt.**

**Büffetdame.** Fräulein gesetzten Alters oder Witwe findet Jahresstelle als Büffetdame im **Hotel Berber Terminus, Aarau.** Nur gute Zeugnisse werden berücksichtigt. Persönliche Vorstellung erwünscht. Eintritt spätestens 1. Mai 1906. (629)

**Bureaulehrling** in Hotel I. Ranges der Ostschweiz gesucht. Verpflichtung 1 Jahr. Alter nicht unter 20 Jahren. Kaufmännische oder Bankvorbildung sowie schöne Handschrift verlangt. Kenntnis der franz. Sprache Bedingung. Zeugniskopien, Photographie und Referenzenangabe erbeten. Chiffre **683**

**Caissière,** parlant les 2 langues est demandée pour grand buffet de gare de la Suisse française. Salaire fr. 60 par mois. Chiffre **611**

**Chef de cuisine.** Gesucht per 1. Juni 1906 für kleines Hotel (30—40 Gäste) ein tüchtiger, selbstständiger, alleiniger Küchenchef, der sich auch auf Pâtisserie gut versteht. Zeugnisabschriften und Photographie erbeten. Chiffre **336**

**Chef de cuisine** gesucht f. Fremdenpension, Jahresgeschäft mit 50 Betten, tüchtiger, selbständiger, solider Mann, der auch die Pâtisserie versteht. Verbraucherstelle. Zeugnisabschr., Photographie und Gehaltsansprüche erbeten. Chiffre **605**

**Concierge.** Gesucht in Jahresstelle für Hotel I. Ranges in Tirol, mit Eintritt auf 1. Juni event. auf früher, ein tüchtig. Concierge, unverheiratet, muss gut präsentieren und perfekt englisch, französisch, italienisch und deutsch sprechen. Nur Bewerber welche schon in gleicher Stellung in guten Häusern tätig waren, finden Berücksichtigung. Zeugnisabschriften, Photographie und Grössenangabe erbeten. Chiffre **631**

**Etagengouvernante,** erfahren u. sprachenkundig, gesucht auf 1. Mai. Jahresstelle. Offerten mit Zeugnisabschriften, Photographie und Gehaltsansprüchen an **Hotel-Pension Grancy-Villa in Lausanne.** (563)

**Etagengouvernante.** Gesucht eine tüchtige Etagengouvernante in ein Hotel I. Ranges. Photographie und Zeugniskopien erbeten. Chiffre **644**

**Gesucht** in ein Hotel I. Ranges eine energische **Office-gouvernante** u. eine tüchtige **Kaffeeköchin.** Zeugniskopien und Photographie erbeten. Chiffre **645**

**Gesucht** für ein Berghotel I. Ranges in Tirol: 1 **Concierge,** 1 **Kaffeeköchin,** 1 **Kochvolontär** (geleerter Konditor), 1 **Bureauvolontär.** Zeugnisabschriften und Photographie erbeten. Chiffre **518**

**Gesucht: Chefköchin,** tüchtige, selbständige, für allein in kleines Hotel (40 Gäste), muss auch in der Pâtisserie gut bewandert sein; ferner ein fleissiges **Küchenmädchen** und eine zuverlässige **Wäscherin,** für die Sommersaison. Ch. **601**

**Gesucht** nach Spaa (Belgien), für die Saison: 1 **Oberkellner;** 1 **Conducteur,** nicht unter 25 Jahren, gross, der drei Hauptsprachen; 1 **Etagenportier;** 1 **Courrier-Kellner** (der englisch spricht); 1 **Secrétaire-Volontaire-Sous-Chef de réception,** der 3 Hauptsprachen mächtig; 1 **Kellermeister** der franz. spricht, nicht unter 20 Jahren; 1 **Chasseur** (Page Boy), englisch sprechend. Offerten mit Photographie, Zeugnisabschriften und Grösse an das **Vereinsbureau in Köln,** a. Hof 41—45. (685)

**Gesucht** in Hotel mit Jahresbetrieb: 1 **Chef de cuisine,** erste Kraft; 1 **Lingère** für Maschinennähen und verweben; 1 **Kaffeeköchin.** Chiffre **684**

**Gesucht** für ein Berghotel des Berneroberlandes, mit Eintritt auf 15. Juni: eine selbständige, sprachenkundige **Sekretärin;** auf 1. Juni: eine **Oberkellnerin,** ebenfalls sprachenkundig und erfahren und eine **Saaltochter.** Zeugnisabschriften und Photographie erbeten. Chiffre **660**

**Gesucht** für **Bregenz** a. Bodensee, in **Ettenberger's Hotel Monfort:** auf 15. April tüchtiger **Sekretär,** der drei Hauptsprachen in Wort und Schrift mächtig. Saisonstelle. Salär per Monat Kr. 100. Zeugnisabschriften und Photographie einsenden. Antwortmarke erbeten. Ferner: ein junger **Saalkellner.** Salär Kr. 30 per Monat. Sprachenkenntnisse nicht erforderlich. (663)

**Gesucht** für ein Restaurant ersten Ranges in St. Moritz, für kommende Sommersaison: eine **Restaurationsservierto chter,** auch englisch und franz. sprechend u. eine **Köchin** (Haushaltung, Kaffee, Thee). Photographie, Zeugnisse u. Referenzen erbeten. Chiffre **672**

**Gesucht** in Berghotel I. Ranges eine zuverlässige, arbeitsame Tochter als **Stütze der Hausfrau u. Officegouvernante;** ferner eine seriöse Tochter als **Buchhalterin-Volontärin,** die ins Hotelfach eingeführt würde, wenigstens aber zweier Fremdensprachen in Wort und Schrift mächtig sein muss. Chiffre **668**

**Gesucht** für Hotel in der Schweiz:

| | Monats-Alter | Gehalt | Eintritt |
|---|---|---|---|
| **1 Saaltochter;** | | | |
| **Lehrtochter f. Saal u. Rest.** | 17—22 | — | Anf. od. Ende Juni |
| **Chef oder Chefköchin** | 25—30 | 150 | Mitte od. Ende Mai |
| **Unterköchin** | 20—30 | 50 | Anfang Mai |
| **Abwaschmädchen** | 18—30 | 25—30 | Mai oder Juni |
| **Zimmermädchen** (französisch. Sprache erforderlich) | 18—25 | 20 | Mai oder Juni |
| **Kindermädchen** | 18—30 | 25—30 | April oder Mai |
| **Wäscherin** | 18—30 | 25—30 | April oder Mai |

Offerten ohne Zusendung von Photographie und Zeugnissen werden nicht berücksichtigt. Chiffre **675**

**Gesucht** in grösseres Hotel des Berner Oberlandes: ein **Sekretär** oder ganz tüchtige **Sekretärin,** 3 **Saaltöchter,** 2 **Saalehrtöchter,** 3 **Zimmermädchen,** 1 **Liftler,** 1 **Kochvolontär,** 1 **Casserolier,** 2 **Küchenmädchen,** 1 **Kaffeeköchin.** Zeugnisabschriften u. Photographie erbeten. Chiffre **693**

**Gouvernante** gesucht für ein Hotel mit 80 Betten. Muss in den 4 Hauptsprachen und der gesamten Hotelführung bewandert sein. Vertrauensposten. Anstellungsdauer 1. Juni bis Ende September. Photographie, Zeugnisse, Referenzen u. Alters angabe erbeten. Chiffre **592**

**Gouvernante,** sprachenkundige, in Reception und Arrangement tüchtig, gesucht für Fremdenpension (Jahresgeschäft). Selbständige Vertrauensstelle. Zeugnisabschriften, Photographie, Altersangabe und Gehaltsansprüche erbeten. Chiffre **606**

**Gouvernante.** On demande une gouvernante d'étage et d'office pour un hôtel-sanatorium de 40 lits de la Suisse française. Salaire fr. 80 par mois. Place à l'année. Envoyer photographie et copie de certificats. Chiffre **639**

**Kochvolontär** gesucht für ein Hotel des Berner Oberlandes. Französisch sprechender bevorzugt. Eintritt 1. Juni. Ch. **607**

**Köchin,** tüchtig und selbständig, gesucht nach Wengen, für 20. Juni bis 20. September, in Pension von 45 Personen. Offerten mit Zeugnisabschriften und Gehaltsansprüchen an Frau **M. Fleuti-Brawand** in **Bern,** Wabernstr. 12. (648)

**Lingère** est demandée pour **l'Hôtel de Russie à Genève.** Place à l'année. Envoyer certificats et prétentions de salaire. (692)

**Oberkellner.** Gesucht für Hotel I. Ranges in Tirol ein tüchtiger Oberkellner, unverheiratet, welcher schon gleiche Stellung in erstkl. Hause inne hatte. Eintritt 1. Juni event. früher. Bei Zufriedenheit Jahresstelle. Bewerber muss gut vorstellen, guter Restaurateur sein und perfekt englisch und franz. sprechen. Photographie, Zeugnisabschriften, Grössenangabe und Retourmarke zur Weiterbeförderung erbeten. Chiffre **630**

**Oberkellner.** Gesucht für ein Hotel I. Ranges (Passantengeschäft) ein tüchtiger, solider und sprachenkundiger Oberkellner; muss hauptsächlich guter Restaurateur sein. Jahresstelle. Eintritt 1. Mai. Zeugnisabschriften, Referenzen u. Photographie erbeten. Chiffre **699**

**Obersaaltochter.** Gesucht für Hotel I. Ranges in Davos, selbständige, englisch sprechende Obersaaltochter. Eintritt 1. Juni. Zeugnisse, Photogr. und Gehaltsansprüche erbeten (694)

**Officegouvernante.** Gesucht für **Lido Palace Hotel** in **Riva** am Gardasee eine tüchtige Officegouvernante (Küchenbeschliesserin). Reflektiert wird auf eine erfahrene energische ältere Person welche schon gleichen Posten in grösserem Hause inne hatte. Jahresstelle. Eintritt sofort. Offerten mit Photographie, Zeugnisabschr. u. Retourmarke an **Direktor Schlagenhauff.** (632)

**On demande** pour l'Hôtel Beausejour à Genève: une **lingère** capable, salaire fr. 30 à 40, et une **fille de linge,** salaire fr. 25 à 30. Entrée commencement d'avril. Adresser les offres avec copie de certificats et photographie à **M. D. Burkard, Menton.** (255)

**On demande** pour grand hôtel en Savoie, pour saison 1906, entrée fer juin: une **gouvernante** pour étage et office, 40 fr. par mois; deux **repasseuses;** une **fille de linge;** un **conducteur;** un **baigneur** et une **baigneuse,** capables, ces derniers sont priés d'indiquer leurs conditions. Offres sous chiffre **E. 955 à l'Union-Reclame,** Lucerne. (1368)

**On demande** pour le 1er juin: un **chef de cuisine,** 1000 fr. pour la saison; une **dame de buffet;** une **gouvernante d'office;** une **cuisinière à café,** 80 fr. par mois; une bonne **repasseuse.** Chiffre **654**

**On demande:** 1 **femme de chambre,** sachant coudre et repasser; 1 jeune **casseroller.** Places à l'année. Ch. **682**

**Pâtissier.** Gesucht für ein grösseres Etablissement des Kt. Graubünden, auf kommende Saison, ein tüchtiger Pâtissier, nicht unter 26 Jahren. Zeugniskopien, Photographie u. Gehaltsansprüche erbeten. Chiffre **618**

**Rötisseur** gesucht in Hotel I. Ranges. Zeugniskopien und Photographie erbeten. Chiffre **646**

**Saaltöchter.** Gesucht für ein grosses Kurhaus des Schwarzwaldes mit Sommer- und Winterbetrieb, einige Saaltöchter. Jahresstelle nicht ausgeschlossen. Familiäre Behandlung. Eintritt Anfang oder Mitte Mai. Zeugnisabschr., Photographie und Gehaltsansprüche erbeten. Chiffre **635**

**Saucier.** On demande pour un Grand Hôtel à Montreux un saucier capable et sérieux. Chiffre **686**

**Secrétaire-caissier.** On demande pour hôtel de premier rang de la Suisse française un bon secrétaire-caissier, présentant bien et parlant couramment les 3 langues. Envoyer copies de certificats et photographie. Chiffre **633**

**Sekretärin-Kassierin** gesucht nach dem Engadin. Muss deutsch, franz. und englisch sprechen und schon in gleicher Stellung tätig gewesen sein. Zeugnisse und Photographie erbeten. Chiffre **669**

**Sommelier-volontaire** est demandé pour restaurant de premier ordre de la Suisse française. Gratification fr. 300 et pourboires. Chiffre **612**

*Chiffrebriefe von Plazierungsbureaux werden nicht befördert.*

*Les lettres chiffrées des bureaux de placement ne sont pas acceptées.*

## Stellengesuche * Demandes de places

| | Schweiz | Ausland |
|---|---|---|
| Erstmalige Insertion | Fr. 2.— | Fr. 2.50 |
| Jede ununterbrochene Wiederholung | „ 1.— | „ 1.50 |

**Die Spesen für Beförderung eingehender Offerten sind in obigen Preisen inbegriffen.**
Vorausbezahlung (in Postmarken) erforderlich.
Postmarken werden nur aus Deutschland, Frankreich, Italien, England, Oesterreich und der Schweiz angenommen.
Nachbestellungen ist die Inserat-Chiffre beizufügen.
Belegnummern werden nur an Nichtabonnenten und nur nach der ersten Insertion verabfolgt.

### Bureau & Réception.

**Buchhalter,** bilanzfähig, geübter Kontrolleur, in reiferen Jahren, gegenwärtig noch in Hotel-Restaurant Zürichs in Stellung, wünscht solche zu ändern. Zeugnisse und Referenzen zu Diensten. Gefl. Offerten an **Carl Müller,** Leonhardstrasse 13, **Zürich.** (673)

**Buchhalter** und **Korrespondent,** sehr tüchtiger Kaufmann, bilanzfähig, selbständiger Arbeiter, der emerik. Buchhaltung sowie der 4 Hauptsprachen in Wort und Schrift mächtig, sucht Stelle in kaufm. Hotelbureau. Beste Referenzen u. Zeugnisse zu Diensten. Chiffre **485**

**Buchhalter u. Korrespondent.** Junger, tüchtiger Bankcommis, zwei Jahre in Paris tätig, der zwei Hauptsprachen mächtig und gute Vorkenntnisse im Englischen, sucht Stelle in Hotelbureau, mit Vorliebe in Berghotel. Beste Referenzen und Zeugnisse zu Diensten. Chiffre **603**

**Bureau-Volontär.** Junger Kellner von 20 Jahren, deutsch und franz. sprechend, mit guter Handschrift, sucht Stelle als Bureau-Volontär. Chiffre **656**

**Bureauvolontärin.** Gebildete Tochter von 18 Jahren, der deutschen und franz Sprache in Wort und Schrift mächtig, mit sehr guten Vorkenntnissen im Englischen, sowie im Maschinenschr. iben gut bewandert, sucht Saisonstelle. Chiffre **609**

**Caissier-Chef de réception,** 27 ans, Allemand du Nord, présentant bien, au courant des langues, correspondance et versé dans toutes les parties du métier, cherche engagement analogue pour le 15 mai. Chiffre **521**

**Chef de réception-Buchhalter-Kassier** sucht Stelle. Beste Zeugnisse und Referenzen. Chiffre **665**

**Chef de réception-Direktor,** 30 Jahre, gut präsentierend, in allen Branchen des Hotelwesens erfahren, sucht Stelle. Prima Referenzen des In- und Auslandes. Eintritt nach Wunsch. Chiffre **572**

**Chef de réception-secrétaire,** parlant 4 langues, cherche place dans bonne maison, pour la saison d'été. **H. Schoenen,** Tewfik Palace Hotel, **Helouan** (Egypte). (529)

**Directeur-Chef de réception.** Fachmann, Franzose, 36 Jahre, 4 Hauptsprachen, gut präsentierend, in allen Zweigen des Hotelwesens erfahren, welcher, wenn erforderlich, eine tüchtige Frau zur Seite, beide z. Z. in erstkl. Hotel im Süden tätig, sucht Jahresstelle als Direktor oder Chef de réception. Beste Referenzen. Chiffre **604**

**Directrice-Gouvernante,** seit einigen Jahren im Süden in erstkl. Hause tätig, sehr tüchtig, in allen Fächern des Hotelwesens erfahren, der vier Hauptsprachen mächtig, mit besten Empfehlungen, sucht Sommerengagement. Chiffre **696**

**Maître d'hôtel.** Un homme sérieux, parlant d'langues, m'offrant du service d'hôtel, cherche place comme maître d'hôtel ou chef restaurateur, dans bon hôtel, de préférence dans la Suisse romande, place à l'année si possible. Bons certificats à disposition. S'adr. à **A. Griggi,** Rue des Moulins 11 a, **Vevey.** (678)

**Secrétaire-Aide de réception.** Jeune homme, connaissant bien le métier, au courant des 3 langues, cherche engagement analogue. Excellentes références. Disponible courant mai, juin. Chiffre **701**

**Secrétaire-caissier,** Suisse français, connaissant quatre langues, dactylographe, cherche engagement pour la saison d'été ou à l'année. Disponible courant d'avril. Excellentes références. Chiffre **594**

**Secrétaire-caissier,** 26 ans, présentant bien, au courant de correspondances, parlant toutes les parties, parlant anglais, français, norvégien, italien, médiocrement allemand, cherche engagement comme tel à partir du 10 mai, de préférence dans la Suisse allemande ou en Allemagne, pour se perfectionner dans la langue. Prétentions modestes. Chiffre **661**

**Secrétaire-chef de réception,** jeune homme, 26 ans, fils d'hôtelier, parlant anglais et allemand, cherche engagement, de préférence en France ou Suisse française. Bonnes références. Chiffre **643**

**Secrétaire-demoiselle,** parlant les 3 langues, au courant de la correspondance, désire place de confiance dans pension d'étrangers ou hôtel. Chiffre **675**

**Sekretär** (zweiter), 26 Jahre alt, mit dem Kolonnensystem u. der doppelten Buchführung vertraut, Maschinenschreiber, der 3 Hauptsprachen mächtig, sucht auf 1. Mai ähnlichen Posten. Zeugnisse und Photographie z. D. Chiffre **469**

**Sekretär.** Junger zuverlässiger Mann, drei Sprachen sprechend, sucht Stelle. Ausland bevorzugt. Chiffre **629**

**Sekretär-Receptionsgehülfe.** Junger Mann, mit allen Hotelarbeiten vertraut, der 3 Hauptsprachen in Wort und Schrift mächtig, Maschinenschreiber, sucht Stelle als Sekretär oder Stütze des Prinzipals in der Reception. Prima Referenzen. Chiffre **700**

**Sekretär-Volontär.** Junger Schweizer, der drei Hauptsprachen mächtig, versehen mit guten Schul- und Pensionszeugnissen, im Hotelfache gut bewandert, sucht Stelle auf 1. oder 15. Juni. Chiffre **542**

**Sekretär-Volontär,** junger, gebildeter Schweizer, der drei Hauptsprachen sowie des Spanischen und Italienischen mächtig, mit sämtlichen Bureauarbeiten gut vertraut, sucht per sofort oder später Stellung in besserem Hause. Zeugnisse und Photographie zu Diensten. Chiffre **597**

**Sekretär-Volontär.** Als solcher sucht junger Schweizer Stelle, am liebsten in Hotel der franz. Schweiz. Spricht englisch, franz. und deutsch. Chiffre **616**

**Sekretär-Volontär.** Junger Schweizer von 18 Jahren, aus der Schule tretend, sucht Saisonstelle als Sekretär-Volontär, in gutem Hotel. Deutsch u. franz. in Wort u. Schrift. Ch. **627**

**Sekretärin.** Gebildes Fräulein, 31 Jahre alt, deutsch, franz. und etwas englisch sprechend, im Hotelfach bewandert, mit Hotelbuchführung und Bureauarbeiten vertraut, sucht Stelle als Sekretärin-Kassierin oder Gouvernante. Chiffre **622**

**Sekretärin-Kassierin** event. **Directrice.** Tochter mit bezügl. Praxis u. besten Empfehlungen, sucht Stellung. Ch. **704**

**Sekretärin-Volontärin.** Gebildete, symp. Tochter, deutsch, franz. und englisch sprechend, im Umgang mit Fremden gewandt, sucht Stelle als Sekretärin-Volontärin, Gouvernante oder Stütze in besserer Pension oder Hotel, wo sie noch Anleitung erhalten könnte. Chiffre **688**

**Stütze des Prinzipals.** Hoteliersohn, 26 Jahre alt, in allen Zweigen der Hotelerie bewandert, gegenwärtig Chef de réception in einem Welthaus, sucht Stelle als Stütze des Prinzipals. Jahresengagement bevorzugt. Chiffre **647**

**Vertrauensstelle** in gutes Haus sucht eine 24jährige, seriöse, in allen Branchen des Hotels erfahrene Tochter, die 4 Hauptsprachen sprechend. Chiffre **674**

### Salle & Restaurant.

**Büffetfräulein** sucht Saison- oder Jahresengagement, event. auch als Stütze der Hausfrau oder Officegouvernante, da sie diese Posten auch schon bekleidete. Chiffre **586**

**Oberkellner,** sprachenkundig, mit der Buchführung vertraut, im Besitze guter Zeugnisse, sucht Engagement für 15. April oder 1. Mai, am liebsten gutes Haus (Jahresstelle) II. Ranges. Chiffre **476**

**Oberkellner,** 30 Jahre, 1,73 m gross, energ. solider Mann, flotter Restaurateur, sprachenkundig, mit allen Hotel- und Bureauarbeiten vertraut, sucht Saison- oder Jahresstelle. Ch. **573**

**Oberkellner,** sprachenkundig u. zuverlässig, event. Zimmer- oder Restaurantkellner, verheiratet, militärfrei, wünscht bald. Saison- oder Jahresstelle in Luzern oder Umgebung. Chiffre **620**

**Oberkellner,** Schweizer, der vier Hauptsprachen mächtig, gegenwärtig noch in Kondition in England, sucht für die Sommersaison Engagement in der Schweiz. Beste Referenzen. Chiffre **667**

**Restaurationskellner,** Schweizer, tüchtig und bestens empfohlen, perfekt deutsch, franz. und englisch sprechend, sucht Stelle in erstkl. Haus. Chiffre **637**

**Saallehrtochter.** Tochter aus guter Familie sucht Saisonstelle als Saallehrtochter, in besseres Hotel oder Kurhaus. Chiffre **614**

**Saaltochter,** selbständig und gewandt im Service, mit prima Zeugnissen, sucht Stelle als erste oder alleinige Saaltochter. Eintritt könnte sofort oder nach Belieben erfolgen. Chiffre **626**

**Saaltochter.** Junge, gut präsentierende, deutsch, französisch und auch etwas englisch sprechende Tochter, mit prima Referenzen, wünscht Stelle auf 1. Mai oder später. Restaurationsservice bevorzugt. Chiffre **677**

**Saaltochter (erste),** tüchtige, im Hotelwesen bewandert, der 4 Hauptsprachen mächtig, sucht Stelle als solche oder als alleinige, in gutes Passantenhaus. Chiffre **689**

**Saaltochter,** junge, nette und tüchtige, sucht Engagement, event. Saisonstelle. Gefl. Offerten sub Chiffre **K 883 Ch** an **Haasenstein & Vogler, Chur.** (1373) (H D 922)

**Serviertochter.** Sprachenkundige Tochter gesetzten Alters, im Saal- und Restaurationsservice tüchtig, sucht Stelle als selbständige Saaltochter oder in feines Restaurant. Zeugnisse und Photographie zu Diensten. Chiffre **702**

**Sommelier-volontaire.** Jeune homme, sortant de l'Ecole hotelière de 15 avril prochain et désirant se perfectionner dans le service, cherche place comme sommelier-volontaire dans un bon hôtel, pour les mois de mai et juin. S'adresser à **M. Strambi,** Ecole hôtelière, **Cour-Lausanne.** (651)

### Cuisine & Office.

**Aide de cuisine.** Jeune homme, Tessinois, cherche place dans un hôtel ou restaurant de la Suisse française, comme garçon ou aide de cuisine ou pour d'autre ouvrage. Il parle le français et l'Italien et a déjà servi comme garçon dans un hôtel. Adresse: **Signor Meroni Erminio,** Piazza San Rocco à **Bellinzona,** Tessin (Suisse) (608)

**Aide de cuisine.** Junger Schweizer, 23 Jahre alt, der eine zweijährige Kochlehre mit Erfolg bestanden hat und seit za. einem Jahre in gleichem Hause (Bad-Hotel Südfrankreichs) als Aide tätig ist, sucht passende Stelle auf kommende Saison. Chiffre **662**

**Aide de cuisine.** Jeune cuisinier, ayant fait son apprentissage dans un hôtel de premier rang, muni d'un bon certificat et sachant le français et l'allemand, demande place en Suisse. Chiffre **703**

**Aide de cuisine.** Junger Koch, 19 Jahre alt, welcher noch in Volontärstelle ist, wünscht sich auf 1. Juni neben tüchtig. Chef als Aide de cuisine zu plazieren. Chiffre **698**

**Aide de cuisine.** Junger Mann, gelernter Konditor und Koch, sucht Stelle als Aide, in gutem Hause. Chiffre **690**

**Aide de cuisine.** Jeune Allemand, parlant français, cherche place dans grand hôtel de premier ordre, comme aide de cuisine ou commis, de préférence en France ou Suisse française. Certificats et photographie à disposition. Chiffre **305**

**Aide de cuisine,** 22 ans, cherche place de suite ou pour la saison. Chiffre **681**

**Aide de cuisine-Pâtissier,** 28 Jahre alt, Schweizer, mit prima Zeugnissen, sucht Engagement auf Ende April oder Anf. Mai. Offerten an **Ed. Looser,** Pâtissier, **Küssnacht** (Zürich) (680)

**Chef de cuisine,** Français, 33 ans, muni de bons certificats, libre de suite, demande place pour la saison d'été ou à l'année. Adresser les offres sous **G. B., poste restante Lausanne.** (517)

**Chef de cuisine,** sehr tüchtig, gegenwärtig noch in Stellung im Süden, sucht für Sommer passendes Engagement in Haus I. Ranges. Alter 32 Jahre, ledig. Referenzen zur Verfügung. Offerten unter Chiffre **Bc 1681 Z** an **Haasenstein & Vogler, Zürich.** (1350) (H D 703)

**Chef de cuisine,** tüchtiger, 27 Jahre alt, in der franz. und englischen Küche bewandert, sucht auf 1. Mai Stellung in Hotel ersten Ranges. Prima Zeugnisse zu Diensten. Chiffre **649**

**Chef de cuisine,** sérieux, connaissant toutes les parties et pouvant fournir de bonnes références, cherche place de saison ou à l'année. Chiffre **679**

**Chef de cuisine,** tüchtiger, erstklassiger, nüchtern, in Table d'hôte wie Restaurationsservice gewandt, mit prima Zeugnissen, militärfrei, wünscht Saison- event. Jahresstelle in gutem Hause. Chiffre **581**

**Cuisinier-volontaire.** Je cherche pour mon frère qui termine son apprentissage le mois prochain une place comme cuisinier-volontaire, dans une bonne cuisine française, Suisse préférée. S'adresser à: **Michel Zimmer,** Restaurant et Café de l'Université, **Strasbourg** (Alsace). (585)

**Cuisinier-volontaire.** Jeune pâtissier, âgé de 20 ans, cherche place comme volontaire de cuisine, pour la saison d'été. Ecrire à **A. Christin,** Confiserie Zürcher, **Colombier** (Neuchâtel). (1372) V 396 N

**Gouvernante,** gewesene Wirtin, im Hotel- und Restaurantservice tüchtig, deutsch und korrekt französisch sprechend, wünscht Vertrauensstelle. Chiffre **687**

**Gouvernante d'Office, d'Economat,** oder **d'Etage** sucht auf kommende Saison Engagement in gutem Haus. Chiffre **642**

**Kochlehrling.** Kräftiger Jüngling mit Sekundarschulbildung sucht Stelle als Kochlehrling, in Hotel der franz. Schweiz. Offerten unter Chiffre **O. H. 6257** an **Orell Füssli-Annoncen, Bern.** (1360) F. D. 835

**Kochlehrling.** Ein 15jähriger Knabe, welcher zwei Jahre die Sekundarschule besucht hat, sucht Stelle als Kochlehrling, rationelle Lehrzeit, wenn möglich in die franz. Schweiz. Offerten an **Jakob Häfner,** z. Frohsinn, **Kempthal** (Zürich) (653)

**Kochvolontär.** Gelernter Pâtissier sucht Stelle wo er das Kochen erlernen könnte und ihm zugleich Gelegenheit geboten wäre zur Erlernung der franz. Sprache. Frankreich bevorzugt. Chiffre **650**

**Kochvolontär.** Jüngling von 18 Jahren, welcher die Pâtisserie erlernt hat und demnächst eine zweijährige Kochlehre in Haus I. Ranges beenden wird, sucht auf kommende Saison Volontärstelle in gutes Hotel. Chiffre **705**

**Pâtissier,** 28jährig, sucht auf Mitte April oder Anfang Mai Stelle. Gefl. Offerten an: **M. Devenoges,** Pâtisserie Kellerhals, **Solothurn.** (658)

**Rötisseur.** Junger, tüchtiger Koch, zweier Sprachen mächtig, sucht Saisonstelle als Rötisseur, in Haus I. Ranges. Der Eintritt kann ab 15. Mai erfolgen. Gute Zeugnisse zu Dienst. Chiffre **610**

### Etage & Lingerie.

**Etagenportier.** Junger, kräftiger Bursche, der schon in Hotels gedient, sucht Stelle als Etagenportier, für sofort oder in 14 Tagen, in gutes Haus, am liebsten nach Neuenburg oder Genf, wo er Gelegenheit hätte die franz. Sprache zu erlernen. Zeugnisse und Photographie zu Diensten. Chiffre **623**

**Etagenportier.** Junger, kräftiger Etagenportier, der deutschen und franz. Sprache mächtig, sucht Stelle auf 15. April in gutem Hotel der deutschen Schweiz. Zeugnis u. Photographie zu Diensten. Chiffre **676**

**Femme de chambre,** âgée de 27 ans, parlant les langues principales, bien recommandée, actuellement dans un hôtel de premier ordre à Nice, désire engagement pour Interlaken ou environs. Chiffre **332**

**Lingère (erste),** mit guten Zeugnissen, sucht Stelle in Hotel I. Ranges. Chiffre **636**

**Lingère (erste),** durchaus tüchtig, gesetzten Alters, sucht Stelle. Jahresstelle bevorzugt. Chiffre **655**

**Lingère.** Es wird Stelle gesucht von einer Tochter als Lingère oder Aide-Gouvernante. Dieselbe ist reduite Glätterin, gute Flickerin und hat auch eine Lehrzeit als Officegouvernante gemacht; spricht deutsch und französisch. Chiffre **695**

**Lingerie-** oder **Etagengouvernante.** Brave Tochter gesetzten Alters sucht Stelle als Lingerie- oder Etagengouvernante. Chiffre **639**

**Stütze der Hausfrau.** Fräulein aus guter Familie, deutsch und französisch sprechend, in Hauswesen und Küche erfahren, sucht Stelle als Stütze der Hausfrau, in feine Fremdenpension. Chiffre **630**

**Zimmermädchen,** zwei tüchtige, erfahrene, gesetzten Alters, beider Sprachen mächtig, suchen Stelle auf Monat Mai, in Hotel. Chiffre **553**

**Zimmermädchen,** deutsch und franz. sprechend, mit guten Zeugnissen versehen, sucht Stelle in gutes Hotel. Chiffre **619**

**Zimmermädchen.** Einfache nette Tochter sucht Stelle nach der franz. Schweiz, Genf bevorzugt, in ein Hotel, als Zimmermädchen, event. auch in gutes Restaurant, um sich in der Sprache besser auszubilden. Chiffre **613**

**Zimmermädchen** (zwei), deutsch und franz. sprechend, suchen Stellen für 15. oder Ende April. Zeugnisse u. Photographie zu Diensten. Chiffre **666**

### Loge, Lift & Omnibus.

**Concierge,** Schweizer, 29 Jahre alt, der drei Hauptsprachen mächtig, mit guten Zeugnissen, militärfrei, sucht Stelle als Concierge, event. als Conducteur, per sofort oder später. Ch. **697**

**Concierge** oder **Conducteur.** Als solcher sucht Stelle ein 30 Jahre alter Mann, der vier Hauptsprachen mächtig, der mehrere Jahre als Conducteur in erstkl. Hotel gearbeitet hat. Chiffre **670**

**Conducteur,** deutsch, franz. und englisch sprechend, mit guten Zeugnissen, sucht Stelle in besseres Hotel. Chiffre **612**

**Kommissionär** oder **Liftier.** Braver Jüngling, 16 Jahre alt, aus guter Familie, deutsch und französisch sprechend, sucht Stelle in Hotel I. Ranges. Gefl. Offerten an **Hotel Röthelli-Kissling, Hägendorf** (Kt. Solothurn). (568)

**Portier (erster).** Junger Mann, militärfrei, der 4 Hauptsprachen mächtig, sucht Stelle als I. Portier oder Conducteur. Eintritt nach Belieben. Chiffre **224**

**Portier,** junger Deutscher, perfekt englisch und etwas franz. sprechend, mit erstkl. Zeugnissen, sucht Stelle um sich im Französischen zu vervollkommnen. Antritt nach Uebereinkunft. Chiffre **671**

### Bains, Cave & Jardin.

**Krankenwärterin,** erfahrene, mit der Bereitung med. Bäder vertraut, sucht passende Stelle für Ende Mai oder Juni. Langjährige Zeugnisse zu Diensten. Chiffre **615**

### * Divers. *

**Lehrtochter.** Guterzogene Tochter aus ostschweizerischem Gasthof, 16½ Jahre alt, sucht sich für ein Jahr in gutem, seriösem westschweizerischem Hotel, speziell in Küche und Service auszubilden. Lohn Nebensache. Hauptbedingung Familienanschluss. Offerten an **Postfach 1.64, Speicher.** (664)

## Zur gefl. Notiznahme.

**Diejenigen Hotels, welche noch im Besitze nicht passender Offerten (Zeugnisse und Photographien) sind, werden hiemit dringend ersucht, dieselben den betr. Bewerbern beförderlichst wieder zuzustellen. Desgleichen werden die inserierenden Angestellten ersucht, ihnen zugehende Offerten in ihrem eigenen Interesse möglichst rasch zu beantworten.**

*Die Expedition der „Hotel-Revue".*


**Zeugnishefte & Anstellungsverträge**
stets vorrätig für Mitglieder.
*Offizielles Centralbureau in Basel.*